



## 安全理事会

第七十二年

临时逐字记录

## 第八〇四九次会议

2017年9月14日星期四上午10时20分举行

纽约

主席:	阿莱穆先生 .....	(埃塞俄比亚)
	多民族玻利维亚国 .....	略伦蒂·索利斯先生
	中国 .....	张殿斌先生
	埃及 .....	阿布拉塔先生
	法国 .....	米雄先生
	意大利 .....	卡尔迪先生
	日本 .....	川村先生
	哈萨克斯坦 .....	乌马罗夫先生
	俄罗斯联邦 .....	伊利切夫先生
	塞内加尔 .....	塞克先生
	瑞典 .....	斯科格先生
	乌克兰 .....	叶利琴科先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国 .....	里克罗夫特先生
	美利坚合众国 .....	西松女士
	乌拉圭 .....	罗塞利先生

## 议程项目

2016年1月19日哥伦比亚常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信  
(S/2016/53)

秘书长关于联合国哥伦比亚核查团的报告 (S/2017/745)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

17-28647 (C)



无障碍文件

请回收



上午10时20分开会。

## 通过议程

议程通过。

2016年1月19日哥伦比亚常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信(S/2016/53)

秘书长关于联合国哥伦比亚核查团的报告(S/2017/745)

**主席**（以英语发言）：根据安理会暂行议事规则第37条，我邀请哥伦比亚代表参加本次会议。

安理会现在将开始审议其议程项目。

安理会成员面前有文件S/2017/776，其中载有安全理事会所有成员提交的一项决议草案。我要感谢他们共同提出决议草案。

我想提请安理会成员注意文件S/2017/745，其中载有秘书长关于联合国哥伦比亚特派团的报告。

安理会准备对其面前的决议草案进行表决。我现在将决议草案付诸表决。

举手表决。

赞成：

玻利维亚多民族国、中国、埃及、埃塞俄比亚、法国、意大利、日本、哈萨克斯坦、俄罗斯联邦、塞内加尔、瑞典、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭

**主席**（以英语发言）：决议草案获15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第2377（2017）号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

**里克罗夫特先生**（联合王国）（以英语发言）：联合王国热烈欢迎第2377（2017）号决议获得一致通过。敲定了联合国哥伦比亚核查团的任务，我

们以此采取了重要的一步，支持各方巩固在过去一年取得的成果，实施和平进程下一阶段。

似乎每次我们在本会议厅讨论哥伦比亚问题时，都会又出现一个值得欢迎的历史性里程碑。7月份，我们欢迎哥伦比亚革命武装力量（哥人民军）放下武器（见S/PV.7997），本月初（见S/PV.8041），我们看到哥人民军变成了一个政党—新的大众革命替代力量党（Fuerza Alternativa Revolucionaria del Común—在波哥大召开成立大会。正如桑托斯·卡尔德龙总统在我们5月份访问时候对我们所说的那样，执行《最后和平协议》是不可逆转的。

但不可逆转和可持续性并不完全相同。我们现在已经正式进入攻坚阶段。经过半个多世纪的努力，终于实现放下武器，这毫无疑问已成为历史，而且是在一瞬间发生。然而，将哥人民军重新纳入社会则不会转眼实现。这将是一个过程。它将需要承诺，需要作出牺牲。这意味着抛开大多数哥伦比亚人出生之前就早已存在的差异。

可持续和平将取决于哥人民军成功地重新融入平民生活，所以我高兴的是，联合国将继续在下一个关键执行阶段伴随双方，发挥支持作用。我要感谢秘书长特别代表让·阿尔诺及其团队在过去几个星期的奉献精神 and 努力工作，将所有必要的准备工作落实到位，使核查团能够在9月26日—第一特派团完成任务后的第二天—开始工作。我要再次感谢让·阿尔诺和联合国第一个特派团在支持哥人民军放下武器方面所做非常出色的工作。

上个月，教皇访问了哥伦比亚，进一步加强了哥伦比亚在过去18个月中取得的显著成就，我们欢迎最近的积极事态发展，9月4日政府和民族解放军签署了双边停火协议。也非常令人鼓舞的是，双方都表示愿意联合国在核查这一停火方面发挥作用。这是对过去一年来联合国参与哥人民军和平进程的工作十分充分的肯定。我们愿意以任何方式对此予

以支持，并期待秘书长在适当时候提出进一步意见。

我们今天采取的行动表明，安理会仍然全力致力于协助哥伦比亚走向和平的道路。我们根据秘书长与各方密切协商后提出的建议，建立了一个核查团队。现在要由哥伦比亚政府及其人民来表明，迄今为止创造所有的历史将意味着世世代代的持久和平。

**西松女士（美利坚合众国）（以英语发言）：**美国也热烈欢迎安理会继续支持哥伦比亚。哥伦比亚政府在执行与哥伦比亚革命武装力量（哥人民军）的最终和平协定方面取得了重大进展。由于各方的承诺和联合国的支持，哥人民军和平地放下武器。装有所有这些武器的最后集装箱现在都在联合国手中，政府已经开始将前战斗人员重新融入社会的进程。

哥伦比亚向世界表明，对政治进程和共同未来的承诺以及安理会和国际社会强有力的统一支持，可以使建设和平取得成功。哥伦比亚是该地区和全世界的榜样。但现在哥伦比亚面临的是巩固这一和平的挑战。对和平的威胁十分严重，其形式是以前由哥人民军占领的受冲突影响地区缺乏基础设施、基本服务和法治，为犯罪活动、毒品和暴力创造了避风港。然而，我们仍然专注于在所取得的成就基础上向前迈进，为和平繁荣创造条件。特别是今天通过的第2377（2017）号决议推动了第二个政治特派团的准备工作，以帮助应对这些挑战。我们随时准备与哥伦比亚合作，并在未来的艰苦工作中向安理会提供支持。

此外，我们欢迎哥伦比亚政府和民族解放军宣布临时双边停火。美国和安理会其他成员一道，表示有兴趣审议联合国哥伦比亚核查团如何开展工作支持临时双边停火。我们期待着未来几天听取秘书长关于今后前进道路的建议。

美国通过今天的表决强调表明我们是哥伦比亚的坚定伙伴和朋友。在极其艰难的时代美国同哥伦比亚

站在一起，在这个希望与机遇的时刻，我们将继续同哥伦比亚站在一起。

**罗塞利先生（乌拉圭）（以西班牙语发言）：**安全理事会通过一项决议绝不是非凡的事情。今天的非凡之处是哥伦比亚人民所追求的和平进程。这是曾经相互冲突的领导者向全世界展示的对和平承诺的一个真正例子，这一努力最终导致了前哥伦比亚革命武装力量充分融入哥伦比亚的政治制度。这是建立和平史上绝对非凡的事态发展。

我的同事们还刚刚强调指出，最困难的阶段还在前面。同样非凡的是安全理事会对哥伦比亚人民的支持。联合国在建立和平进程中致力于与哥伦比亚肩并肩，共同努力。哥伦比亚政府最近与民族解放军宣布签署停火协议后，我们充满希望，这表明我们很快就会看到继续慢燃的少数火焰的将彻底扑灭。

我们向秘书长、他的特别代表和整个联合国驻哥伦比亚团队表示祝贺，他们正在进行的工作令人钦佩。当然，我们也向亲爱的哥伦比亚人民表示热烈的祝贺。

**伊利切夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：**俄罗斯代表团支持通过第2377（2017）号决议，核可将于9月26日开始工作的联合国哥伦比亚核查团的规模和任务。

我们认为，制定联合国哥伦比亚核查团的任务授权时，必须与哥伦比亚双方密切协商。

哥伦比亚和平进程取得成功的过程使我们汲取了两方面的经验，第一，是国家主导原则的重要性。只有哥伦比亚双方都具有意愿，才能达成并落实和平协议。第二，哥伦比亚的例子证明，以政治为主导的解决方案才能切实并持久地解决问题。联合国和核查团的作用是帮助双方维护并推进和平进程，这已经使我们能够首先采取步骤，走上使前战斗人员重新融入社会经济和政治生活、包括组建一个政党的道路。我们希望双方秉持诚意，继续处理悬而未决的问题，并希望核查团提供必要的支持。

至关重要的是，我们绝不能降低对安全局势密切关注的程度，以确保不出现真空。因此，我们认为，哥伦比亚政府和民族解放军就临时停火达成的和平进程取得进展十分重要。在一定程度上，这是在巴西、委内瑞拉、古巴、挪威、智利和厄瓜多尔等保证国的帮助下实现的。我们希望，这能够持久解决长期的内部冲突，有助于建立和平。

我们等待秘书处立即提出建议，说明核查团应如何回应政府和民族解放军的要求，协助监测协定的执行情况。我们再次重申，我们愿意继续协助哥伦比亚人民和政府努力建立牢固的和平并实现冲突后发展。

**川存先生（日本）（以英语发言）：**我们欢迎一致通过第2377（2017）号决议。日本很高兴成为决议的共同提案国。

第一个联合国哥伦比亚特派团是成功的典范。我们赞扬特派团开展了高效而且负责任的工作，包括在放下武器进程中开展的工作。这一成功是建立在政府和哥伦比亚革命武装力量双方对和平协议坚定承诺的基础之上的。

联合国哥伦比亚核查团也将依靠所有各方的持续承诺和决心，包括支持经济和社会融合、安全保障和充分遵守和平协定。采取联合国整体做法仍然至关重要。

日本重申，我们支持各方执行和平协议，并将密切关注第二个特派团的工作。

**略伦蒂·索利斯先生（多民族玻利维亚国）（以西班牙语发言）：**玻利维亚赞赏一致通过第2376（2017）号决议，核可秘书长关于设立联合国哥伦比亚核查团的建议。决议不仅获得一致通过，而且得到安理会所有15个成员的联署，这证明了我们支持这一进程的力度。

我们看到哥伦比亚的和平进程取得了非凡的进步。巩固停火，哥伦比亚革命武装力量（哥人民军）放下武装，建立一个新的政党，哥人民军融入

哥伦比亚的政治生活，这些都有力地证明正在取得进展。

玻利维亚要感谢并赞扬联合国哥伦比亚特派团、秘书长特别代表及其整个团队，他们在短暂的时间内，通过三方监测和核查机制，有效地支持和平进程取得的一切进展。我们尤其要赞扬去年所部署的该机制中的男女观察员，他们开展了出色的工作。

我们不能忘记，这个进程的真正主角是政府领导层—桑托斯总统一和哥伦比亚革命武装力量领导层，他们对数十年战争和冲突的受害者作出了承诺，实质上是对哥伦比亚人民作出了承诺。我们也不能忘记，还有很多工作要做。我们要重点关注和平协议的主要方面，特别是改善社会最弱势群体生活条件以及缩小城乡差别的各个方面。我们高兴地看到在发放土地契据方面取得了进展。

我们知道，联合国哥伦比亚核查团是该国的第二个特派团，它将依照上次商讨最终协议会议说明的各个要点，负责核查1万多名前哥人民军战斗人员的政治、经济和社会融合情况，并执行保护和安全措施，为他们提供保护。这或许是这一进程中最复杂的部分之一。玻利维亚认为，在哥伦比亚实现持久和可持续的和平，将取决于能否使前哥人民军战斗人员成功地融入平民生活。在和平进程的这一阶段，有关团体很有可能背离和平进程，有关机构不会优先力争取得进展。因此，在这种情况下，整个国际社会、尤其是安全理事会必须更加果断地支持哥伦比亚向前迈进。

玻利维亚还要赞扬哥伦比亚政府和民族解放军达成执行双边临时停火协议，这是最近在基多举行一轮谈判期间宣布的。我们随时准备以要求我们的方式来支持这一进程。

**塞克先生（塞内加尔）（以法语发言）：**塞内加尔代表团赞扬安全理事会一致通过第2377（2017）号决议，核可秘书长关于联合国哥伦比亚核查团的规模、业务模式和任务授权的建议。根据第2366

(2017)号决议设立这个新的特派团证明，哥伦比亚政府和哥伦比亚民族解放军在放下武器进程中取得了重大进展。这一新的充满希望的阶段将使双方能够采取必要措施，采用政治、经济和社会途径解决这一危机。

塞内加尔欢迎表现出政治意愿，使所有这些成果得以实现，我们并鼓励双方继续沿着这条前景美好的道路向前迈进。哥伦比亚政府和民族解放军宣布签署停火协议是这一进程的组成部分。哥伦比亚可以相信，塞内加尔定将支持实现持久和可持续的和平。哥伦比亚的经验可以激励整个世界，特别是激励非洲的极好的灵感来源。在非洲看来，哥伦比亚的情况符合我在哥伦比亚电视台所听到的说法：一个不了解自己历史的民族注定会看到这种历史的重演。哥伦比亚了解自己的历史。

**主席**（以英语发言）：我现在请哥伦比亚代表发言。

**梅希亚·贝莱斯女士**（哥伦比亚）（以西班牙语发言）：主席先生，我要感谢你 and 安理会成员召开本次会议。

安理会一致联署并通过载有秘书长建议的第2377（2017）号决议，再次表明对哥伦比亚的支持，这对于我国实现和平至关重要。我们还要感谢决议起草牵头国联合王国的持续支持，当然还要感谢秘书长和秘书长特别代表让·阿尔诺先生的团队

为在哥伦比亚境内实现和平与和解提供支持，并坚定不移地致力于此。

我们知道这是一个巨大的挑战，但在过去几个月里，安理会看到，尽管存在各种障碍和困难，各方仍一步一步采取行动，以便实现停火，使哥伦比亚革命武装力量战斗人员复员，最终放下武器，并销毁这些武器——销毁工作目前正在进行，这是一个重申其政治意愿的重要进程。如安理会成员所知，这是一个非常困难但又至为关键的时刻，需要我们毫不保留地展示政治意愿，也需要安理会给予支持。国际社会的参与以及来自本区域各国和其它国家的观察员为我们提供了很大的帮助。我们大家都认为，他们的支持卓有成效。

最后，我必须感谢各方表示支持哥伦比亚政府和民族解放军最近宣布的双边临时停火协议——我们对此有目共睹。该停火协议将于10月1日生效，初步有效期为102天。哥伦比亚人民坚信，这些新的事态发展将为我国带来无限可能性，因为在我们国家实现和解以及重建集体和平最终将加强我们的民主，使整个区域受益，而且，不用说，哥伦比亚人——不论居住在城市中心还是居住在农村地区——生活条件都将因此得到改善。我再次感谢安理会。

上午10时40分散会。